

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO



**KLING TILE 144**  
CLKLINGT144

**EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

**EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

**FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.
35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



#### CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

#### CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

#### CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

## DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlüsse dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.

13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### **BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:**

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlenschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen.
35. Netzteile zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen HO5VV-F, oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzteile so kurz wie möglich zu halten.



#### **ACHTUNG**

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlaggefahren besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### **ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!**

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

## **VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!**

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blücken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stroboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranke Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

## **FR MESURES PRÉVENTIVES**

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## **APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :**

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (CORDON SECTEUR NON RELIÉ À LA PRISE MURALE).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.
35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés. De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In.

Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



#### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

#### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Evitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

#### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

#### ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

#### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.

24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pelliculado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. En la Unión Europa debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafiado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



#### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

#### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

#### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

- Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
- No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
- No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
- ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

## PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Należy przestrzegać zaleceń.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
- Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statwy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytówściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
- Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
- Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.

9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zaplonu, takich jak np. palęce się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonły czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknienia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w innym sposobie, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tkaniny.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtórzy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gniazdzie urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
9. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnętrz urządzienia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
- 34: Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wytyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez złącze Power out i Power w kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie dejmować pokrywy, gdy grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje nieizolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrywaniem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

## **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciszenia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

## **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia światelnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia światelnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywoływać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

## **I MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

## **DISPOSITIVI CON ALLACCIAIAMENTO DI RETE:**

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti.

34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m

35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.



**ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.

Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.

3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.

4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## EN Introduction

### LED KLING TILE 144 RGB

CLKLINGT144

#### CONTROL FUNCTIONS

8-channel, 432-channel DMX Control

Master / Slave mode

Standalone Function

Art-Net and Kling-Net protocol

#### FEATURES

Matrix Panel with 144 RGB Tri-LEDs, Single Pixel Control, 2 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, screwable safety eyelid and mounting bracket included, 4 different front lenses included, integrated connection system for the installation of an unlimited number of units, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 65 W.

#### OPERATION

The Cameo KLING TILE 144 is a DMX-512 controllable LED Matrix Panel and can be operated in Master/Slave mode and as a Standalone device. It also features RJ45 network ports and can be controlled via Art-NET and Kling-NET.

#### ART-NET

Art-Net is a network protocol that can be used to transmit DMX signals over an Ethernet network. The instructions for setting the network address, the subnet mask and the Art-Net universe can be found under NETWORK SETTINGS. The connection of LED devices to a computer is done using standard CAT 5e (or better) Ethernet cables (for wiring see SETUP AND WIRING EXAMPLE).

#### KLING-NET

Kling-Net is a revolutionary plug-and-play protocol for a very simple operation of Kling-Net LED devices. The Kling-Net protocol was developed to ensure the distribution of real-time video data to remote display devices such as LED panels, via Ethernet. The connection of LED devices to a computer is done using standard CAT 5e (or better) Ethernet cables (for wiring see SETUP AND WIRING EXAMPLE). When switched on, the LED devices are automatically detected and configured by Kling-Net (e.g. resolution, LED type). This makes the whole process very quick and easy and the potential for errors is minimised. Software for Windows and Macintosh operating systems is available at [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

## DE Einführung

### LED KLING TILE 144 RGB

CLKLINGT144

#### STEUERUNGSFUNKTIONEN

8-Kanal, 432-Kanal DMX-Steuerung

Master / Slave Betrieb

Standalone Funktion

Art-Net und Kling-Net Protokoll

#### EIGENSCHAFTEN

Matrix Panel mit 144 RGB Tri- LEDs, Single Pixel Kontrolle, 2 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Safety Schrauböse und Montagebügel inklusive, 4 verschiedene Frontgläser enthalten, integriertes Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 65W.

#### BEDIENUNG

Das Cameo KLING TILE 144 ist ein DMX-512-steuerbares LED Matrix Panel und lässt sich im Master / Slave-Betrieb und als Standalone-Gerät betreiben. Des Weiteren verfügt es über RJ45 Netzwerkanschlüsse und kann über Art-Net und Kling-Net angesteuert werden.

#### ART-NET

Art-Net ist ein Netzwerk-Protokoll, mit dem DMX-Signale über ein Ethernet-Netzwerk übertragen werden können. Die Anleitung zur Einstellung der Netzwerkkadresse, der Subnetzmasks und des Art-Net Universums finden Sie unter NETZWERKEINSTELLUNGEN. Die Verbindung der LED-Geräte mit einem Computer erfolgt mit Hilfe von handelsüblichen CAT-5e (oder besser) Ethernet-Kabeln (Verkabelung siehe MONTAGE UND VERKABELUNGSBEISPIEL).

#### KLING-NET

Kling-Net ist ein revolutionäres Plug-and-Play-Protokoll für eine denkbar einfache Bedienung von Kling-Net LED-Geräten. Das Kling-Net-Protokoll wurde entwickelt, um die Verteilung von Echtzeit - Videodaten zu entfernten Anzeigevorrichtungen, wie beispielsweise LED-Panels, über Ethernet zu ermöglichen. Die Verbindung der LED-Geräte mit einem Computer erfolgt mit Hilfe von handelsüblichen CAT-5e (oder besser) Ethernet-Kabeln (Verkabelung siehe MONTAGE UND VERKABELUNGSBEISPIEL). Beim Einschalten werden die LED-Geräte automatisch erkannt und von Kling-Net konfiguriert (z.B. Auflösung, LED-Typ). Dies macht das ganze Verfahren sehr schnell und einfach und das Potenzial für Fehler wird minimiert. Software für Windows und Macintosh Betriebssysteme ist erhältlich unter [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

## **FR Introduction**

### **LED KLING TILE 144 RGB**

CLKLINGT144

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 8 canaux, 432 canaux

Mode Master / Slave

Fonction Standalone (mode autonome)

Compatible protocole Art-Net et Kling-Net

#### **FONCTIONNALITÉS**

Panneau matrice LED, 144 LEDs tricolores, fonction Single Pixel, 2 modes DMX, pilotage DMX-512, modes Master/Slave, programmes autonomes, livré avec œillet de sécurité et support de montage, 4 plaques avant différentes, dispositif de couplage intégré permettant d'assembler un nombre illimité d'éléments, tension d'alimentation 100 à 240 volts, 50/60 Hz, puissance consommée 65 W

#### **UTILISATION**

Le Cameo KLING TILE 144 est un panneau matrice LED pilotable DMX-512 ; il peut aussi s'utiliser en mode Master/Slave et en mode autonome. Il renvoie les données de contrôle qu'il reçoit sur un port RJ45, et peut se piloter via les protocoles Art-Net et Kling-Net.

#### **ART-NET**

L'Art-Net est un protocole réseau permettant de transporter des signaux DMX sur un réseau Ethernet. Pour plus de détails sur le réglage de l'adresse IP, de masque de sous-réseau et du paramétrage dans l'univers Art-Net, reportez-vous à la section PARAMÈTRES RÉSEAU. La connexion des appareils LED à un ordinateur s'effectue par l'intermédiaire d'un câble Ethernet de type CAT 5e (ou meilleur). Pour plus de détails sur les modalités de câblage, reportez-vous à la section MONTAGE ET EXEMPLES DE CABLAGE.

#### **KLING-NET**

Le Kling-Net est un protocole « Plug & Play » révolutionnaire, assurant une mise en œuvre incroyablement facile de tous les appareils LED Kling-Net. Le protocole Kling-Net a été développé afin de permettre la distribution via Ethernet de données vidéo en temps réel vers des dispositifs de visualisation distants, par exemple des panneaux LED. La connexion des appareils LED à un ordinateur s'effectue par l'intermédiaire d'un câble Ethernet de type CAT 5e (ou meilleur). Pour plus de détails sur les modalités de câblage, reportez-vous à la section MONTAGE ET EXEMPLES DE CABLAGE. Lors de la mise sous tension, les appareils LED sont reconnus automatiquement et configurés via Kling-Net (par exemple, résolution, type de LED...). La configuration est donc très rapide et facile, et le risque d'erreur très réduit. Des logiciels sous MacOS et Windows sont disponibles sur le site [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

## **ES Introducción**

### **PANEL DE LED KLING TILE 144 RGB**

CLKLINGT144

#### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 8 canales y 432 canales

Modo Maestro/Esclavo

Modo Autónomo

Protocolos Art-Net y Kling-Net

#### **CARACTERÍSTICAS**

Panel de matriz con 144 LED RGB tricolor, control individual de píxeles, 2 modos DMX, control por DMX512, modo Maestro/Esclavo, modo Autónomo, argolla de seguridad y soporte incluidos, 4 filtros diferentes incluidos, pieza de unión integrada que permite ensamblar un número ilimitado de paneles, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 65 W.

#### **USO**

El KLING TILE 144 de Cameo es un panel de matriz de LED que se controla por DMX512 y se puede utilizar en los modos Maestro/Esclavo y Autónomo. Además dispone de conectores de red RJ45 y se puede controlar por Art-Net y Kling-Net.

#### **ART-NET**

Art-Net es un protocolo de red que permite enviar señales DMX a través de una red Ethernet. El procedimiento para configurar la dirección, la máscara de subred y el universo Art-Net se describe en el apartado CONFIGURACIÓN DE RED. La conexión de los equipos LED a un ordenador se realiza por medio de cables Ethernet CAT-5e o superior (consulte el apartado MONTAJE Y EJEMPLO DE CONEXIONADO).

#### **KLING-NET**

Kling-Net es un protocolo plug & play revolucionario que simplifica enormemente el control de dispositivos LED. El protocolo Kling-Net ha sido desarrollado para poder distribuir vídeo digital en tiempo real a dispositivos de visualización remotos, por ejemplo paneles LED, a través de Ethernet. La conexión de los equipos LED a un ordenador se realiza por medio de cables Ethernet CAT-5e o superior (consulte el apartado MONTAJE Y EJEMPLO DE CONEXIONADO). Al encender el sistema, Kling-Net detecta y configura automáticamente los dispositivos LED (resolución, tipo de LED...). De este modo, se simplifica y agiliza todo el proceso y se reduce al mínimo la posibilidad de error. El software para los sistemas operativos Windows y Macintosh está disponible en [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

**FUNKCJE STEROWANIA**

8-kanalowe i 432-kanalowe sterowanie DMX

Tryb pracy Master/Slave

Funkcja Standalone

Protokoły Art-Net i Kling-Net

**CECHY**

Panel typu Matrix wyposażony w 144 diody Tri-LED RGB generujące białe ciepłe światło, kontrola na poziomie pojedynczych pikseli, 2 tryby DMX, sterowanie DMX-512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, zabezpieczająca śrubą oczkową i pałką montażową w zestawie, 4 różne szkiełka frontowe, zintegrowany system połączeniowy służący do instalacji nieograniczonej liczby elementów, napięcie robocze: 100–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 65 W.

**OBSŁUGA**

Cameo KLING TILE 144 to sterowany poprzez protokół DMX-512 panel LED typu Matrix, który może pracować jako urządzenie Standalone oraz w trybie Master/Slave. Poza tym urządzenie posiada złącza RJ45 i może być sterowane protokołami Art-Net i Kling-Net.

**ART-NET**

Art-Net to protokół sieciowy, dzięki któremu przekazywane są sygnały DMX za pośrednictwem sieci Ethernet. Instrukcje dotyczące ustawienia adresu sieciowego, maski podsieci i linii Art-Net (universe) znajdują się w punkcie USTAWIENIA SIECI. Połączenie urządzeń LED z komputerem odbywa się za pomocą standardowych kabli CAT-5e (lub lepszych) do sieci Ethernet (okablowanie zob. punkt MONTAŻ I PRZYKŁAD OKABLOWANIA).

**KLING-NET**

Kling-Net to rewolucyjny protokół Plug-and-Play służący do prostej obsługi urządzeń LED kompatybilnych z Kling-Net. Protokół Kling-Net został opracowany z myślą o umożliwieniu przekazu wideo w czasie rzeczywistym do odległych urządzeń wyświetlających, jak np. panele LED, za pomocą sieci Ethernet. Połączenie urządzeń LED z komputerem odbywa się za pomocą standardowych kabli CAT-5e (lub lepszych) do sieci Ethernet (okablowanie zob. punkt MONTAŻ I PRZYKŁAD OKABLOWANIA). Po włączeniu systemu Kling-Net wszystkie urządzenia LED zostają automatycznie rozpoznane i skonfigurowane (np. rozdzielcość, typ LED-ów). Dzięki temu cały proces zostaje uproszczony i przyspieszony, a ryzyko wystąpienia błędu zostaje zminimalizowane. Oprogramowanie dla systemów operacyjnych Windows i Macintosh jest dostępne na stronie [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

**I Introduzione****PANNELLO A LED RGB KLING TILE 144**

CLKLINGT144

**FUNZIONI DI COMANDO**

Controllo DMX A 8 e a 432 canali

Funzionamento master/slave

Modalità standalone

Protocolli Art-Net e Kling-Net

**CARATTERISTICHE**

Pannello matrice con 144 LED tricolori RGB, controllo individuale di pixel, 2 modalità DMX, controllo DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, occhiello di sicurezza e staffa di montaggio in dotazione, 4 filtri compresi, sistema di collegamento integrato per il montaggio di un numero illimitato di elementi, tensione di esercizio 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 65 W.

**UTILIZZO**

Il KLING TILE 144 di Cameo è un pannello matrice a LED con controllo DMX512 e utilizzabile in modalità master/slave e come dispositivo standalone. Dispone inoltre di connettori RJ45 ed è controllabile tramite Art-Net e Kling-Net.

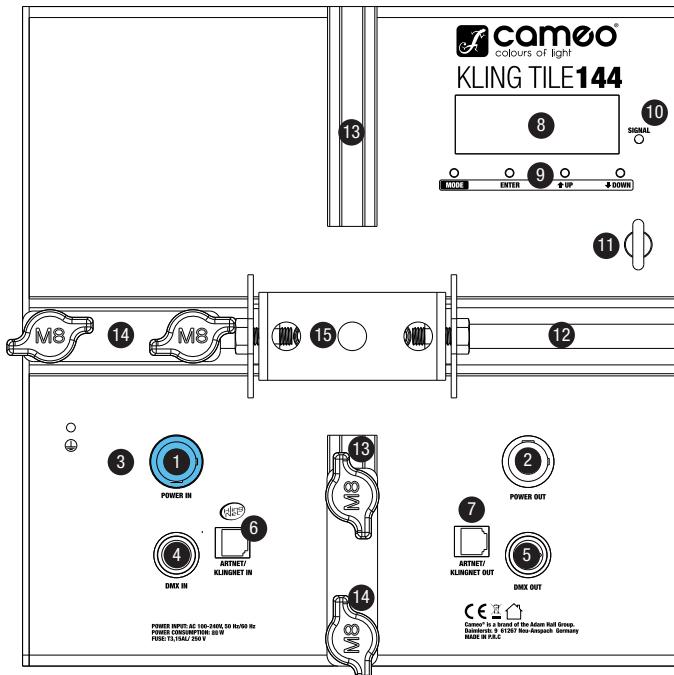
**ART-NET**

Art-Net è un protocollo di rete per la trasmissione di segnali DMX attraverso una rete Ethernet. Le istruzioni per impostare l'indirizzo di rete, della maschera di sottorete e dell'universo Art-Net sono reperibili alla sezione CONFIGURAZIONE DI RETE. I dispositivi LED si collegano a un computer tramite normali cavi Ethernet di tipo CAT-5e o superiore (per il cablaggio v. MONTAGGIO ED ESEMPIO DI CABLAGGIO).

**KLING-NET**

Kling-Net è un rivoluzionario protocollo plug-and-play che facilita in modo considerevole l'utilizzo dei dispositivi a LED Kling-Net. Il protocollo Kling-Net consente di distribuire in tempo reale a dispositivi di visualizzazione remoti, quali pannelli LED, dati video via Ethernet. I dispositivi LED si collegano a un computer tramite normali cavi Ethernet di tipo CAT-5e o superiore (per il cablaggio v. MONTAGGIO ED ESEMPIO DI CABLAGGIO). All'accensione, i dispositivi LED vengono automaticamente riconosciuti e configurati da Kling-Net (risoluzione, tipo di LED...). L'intera procedura così risulta più rapida e il potenziale d'errore è ridotto al minimo. Il software per i sistemi operativi Windows e Macintosh è disponibile alla pagina [www.arkaospro.com](http://www.arkaospro.com).

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



## 1 POWER IN

**EN** Blue mains input socket for the power supply of the device. An appropriate power cord is included in the delivery.

**DE** Blaue Netzeingangsbuchse für die Spannungsversorgung des Geräts. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang.

**FR** Embase secteur bleue, recevant la tension d'alimentation de l'appareil. Le câble secteur correspondant est livré.

**ES** Conector eléctrico azul de entrada para alimentar el equipo. Se suministra con el cable eléctrico apropiado.

**PL** Niebieskie wejściowe gniazdo zasilania sieciowego urządzenia. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy.

**IT** Presa di ingresso azzurra per l'alimentazione elettrica del dispositivo. In dotazione viene fornito un cavo di alimentazione idoneo.

## 2 POWER OUT

**EN** White power output socket for supplying power to other CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

**DE** Weiße Netzausgangsbuchse für die Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

**FR** Embase de renvoi secteur blanche, pour alimentation d'autres produits CAMEO. Assurez-vous que la consommation cumulée de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en ampères (A) indiquée sur l'appareil.

**ES** Conector eléctrico blanco de salida para alimentar otros equipos de CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

**PL** Biale wyjściowe gniazdo zasilania sieciowego służące do zasilania innych urządzeń firmy CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

**IT** Presa di uscita bianca per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

## 3 FUSE HOLDER / SICHERUNGSHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

**EN** IMPORTANT INFORMATION: Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** PRÉCISION IMPORTANTE : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafiadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafiati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

#### 4 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

**DE** Männliche 3-Pin XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pinos para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

#### 5 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** Weibliche 3-Pin XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal de contrôle DMX entrant.

**ES** XLR hembra de 3 pinos para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

#### 6 ARTNET / KLINGNET IN

**EN** RJ45 network connector to connect to an Art-Net or Kling-net network. For setting up the network, use category CAT 5e cables or better. For controlling, using a network switch may be necessary in some cases.

**DE** RJ45 Netzwerk-Anschluss zum Verbinden mit einem Art-Net, bzw. Kling-Net Netzwerk. Verwenden Sie für die Einrichtung des Netzwerks Kabel der Kategorie CAT-5e, oder besser. Für die Ansteuerung kann in einigen Fällen der Einsatz eines Netzwerk-Switches erforderlich sein.

**FR** Port réseau RJ45 pour connexion à un réseau Art-Net ou Kling-Net. N'utilisez, pour cette liaison, que du câble Ethernet de type Cat5e ou supérieur. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'utiliser un switch réseau.

**ES** Conector RJ45 para la conexión a una red Art-Net o Kling-Net. Emplee cables de red de categoría CAT-5e o superior. En algunos casos, será necesario utilizar un switch de red para el control.

**PL** Złącza sieciowe RJ45 służące do połączenia z siecią Art-Net lub Kling-Net. Do połączenia sieci należy użyć kabli kategorii CAT-5e lub lepszych. W niektórych przypadkach niezbędny może być przełącznik między sieciami.

**IT** Connnettore RJ45 per il collegamento a una rete Art-Net o Kling-Net. Per realizzare la rete, utilizzare cavi di classe CAT-5e o superiore. In determinati casi, per il controllo potrebbe essere necessario utilizzare un Interruttore di rete.

#### 7 DMX OUT

**EN** RJ45 network connector to connect further Art-Net or Kling-net devices to the network. For setting up the network, use category CAT 5e cables or better.

**DE** RJ45 Netzwerk-Anschluss zum Verbinden weiterer Art-Net, bzw. Kling-Net Geräte mit dem Netzwerk. Verwenden Sie für die Einrichtung des Netzwerks Kabel der Kategorie CAT-5e, oder besser.

**FR** Port réseau RJ45 pour connexion d'autres périphériques Art-Net ou Kling-Net à un réseau. N'utilisez, pour cette liaison, que du câble Ethernet de type Cat5e ou supérieur.

**ES** Conector RJ45 para la conexión a otro equipo Art-Net Kling-Net de la red. Emplee cables de red de categoría CAT-5e o superior.

**PL** Złącza sieciowe RJ45 służące do połączenia kolejnych urządzeń Art-Net lub Kling-Net z siecią. Do połączenia sieci należy użyć kabli kategorii CAT-5e lub lepszych.

**IT** Connnettore RJ45 per il collegamento alla rete di altri dispositivi Art-Net o Kling-Net. Per realizzare la rete, utilizzare cavi di classe CAT-5e o superiore.

## 8 LC DISPLAY

- EN** The backlit LC display indicates the operating mode and other system information.
- DE** Das beleuchtete LC-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.
- FR** Cet écran LCD rétro-éclairé indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.
- ES** La pantalla LCD iluminada indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.
- PL** Podświetlany wyświetlacz LCD pokazuje tryb pracy i inne informacje o systemie.
- IT** Il display LCD illuminato mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

## 9 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

- EN MODE:** To access a higher level in the menu structure. **ENTER:** Confirm program selection and value changes. **UP and DOWN:** Selecting the menu items. Changing the operating modes, the DMX starting address etc...
- DE MODE:** In der Menüstruktur eine Ebene höher gelangen. **ENTER:** Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. **UP und DOWN:** Auswahl der Menüpunkte. Ändern der Betriebsarten, DMX-Startadresse etc..
- FR MODE :** Permet de remonter d'un niveau dans la structure hiérarchique du menu. **ENTER :** Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. **UP et DOWN :** Sélection de l'élément de menu. Modification du mode de fonctionnement, de l'adresse DMX, etc...
- ES MODE:** Pulse este botón para ir al nivel anterior del menú. **ENTER:** Permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. **UP y DOWN:** Permite seleccionar una opción y cambiar el modo operativo, la dirección inicial DMX, etc.
- PL MODE:** przejście w strukturze menu o jeden poziom wyżej. **ENTER:** potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. **UP i DOWN:** wybór opcji menu. Zmiana trybów pracy, adresu DMX itd.
- IT MODE:** consente di accedere a un livello superiore della struttura menu. **ENTER:** consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. **UP e DOWN:** consente di selezionare le voci di menue modificare le modalità di funzionamento, l'indirizzo di avvio ecc.

## 10 SIGNAL

- EN** The signal LED starts to flash as soon as a control signal is present.
- DE** Die Signal-LED beginnt zu blinken, sobald ein Steuersignal anliegt.
- FR** La LED Signal se met à clignoter dès l'arrivée d'un signal de pilotage.
- ES** El LED Signal empezará a parpadear cuando haya señal de control.
- PL** Dioda sygnalizacyjna LED pulsuje, gdy pojawi się sygnał sterujący.
- IT** Il LED di segnale inizia a lampeggiare non appena è presente un segnale di comando.

## 11 EYELET FOR SAFETY CABLE / ÖSE FÜR SICHERUNGSSEIL / OEILLETT POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCA / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA

- EN** Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The spot must be secured with an appropriate safety cable to the safety eyelet to prevent falling.
- DE** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungssöse gegen Herafallen zu sichern.
- FR** Le montage en hauteur, au-dessus de la tête des spectateurs, ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Le projecteur est livré avec une élingue de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.
- ES** El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Para evitar cualquier riesgo de caída, el foco debe asegurarse introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad.
- PL** Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy montażu zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa.
- IT** Il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro all'occhiello di sicurezza con un cavo di sicurezza adatto per prevenirne la caduta.

## 12 MOUNTING RAIL / MONTAGESCHIENE / RAINURE DE MONTAGE / CARRIL DE MONTAJE / SZYNA MONTAŻOWA / GUIDA DI MONTAGGIO

- EN** Mounting rail to fit the mounting bracket and the connection pieces.
- DE** Montageschiene zum Anbringen des Montagebügels und der Verbindungsstücke.
- FR** Rainure de montage pour fixation du support de montage et des éléments de liaison.
- ES** Carril de montaje donde colocar el soporte de montaje y la pieza de unión.
- PL** Szyna montażowa służy do przymocowania pałąka montażowego i elementów łączących.
- IT** Guida di montaggio per il fissaggio della staffa di montaggio e dei raccordi.

## **13 MOUNTING RAIL / MONTAGESCHIENE / RAINURE DE MONTAGE / CARRIL DE MONTAJE / SZYNA MONTAŻOWA / GUIDA DI MONTAGGIO**

**EN** Mounting rail to fit the connection pieces.

**DE** Montageschiene zum Anbringen der Verbindungsstücke.

**FR** Rainure de montage pour fixation des éléments de liaison.

**ES** Carril de montaje donde colocar la pieza de unión.

**PL** Szyna montażowa służy do przymocowania elementów łączących.

**IT** Guida di montaggio per il fissaggio dei raccordi.

## **14 CONNECTION PIECES / VERBINDUNGSSTÜCKE / ÉLÉMENTS DE LIAISON / PIEZA DE UNIÓN / ELEMENTY ŁĄCZĄCE / RACCORDI**

## **15 MOUNTING BRACKET / MONTAGEBÜGEL / SUPPORT DE MONTAGE / SOPORTE DE MONTAJE / PAŁĄK MONTAŻOWY / STAFFA DI MONTAGGIO**

## **OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO**

### **EN NOTE**

A few seconds after the spotlight has been correctly connected to the mains, it is ready for use and starts with the mode that was previously selected. After the start, the firmware version appears briefly on the display.

### **SETTING THE OPERATING MODE (Operating mode)**

Use the UP and DOWN buttons to select the "Operation Mode" menu item and confirm by pressing ENTER. The required operating mode can now be selected as desired by using the UP and DOWN buttons and activated by pressing ENTER. Press MODE to exit the sub-menu.

Operating modes: Manual Mode, DMX Mode, Art-Net Mode, Kling-Net Mode, Slave Mode, Auto Mode.

Operation Mode

Sub-menu items and explanations:

Operation Mode				
Manual Mode	Dimmer	000 - 255	Dimmer 0 - 100%	confirm with ENTER
	Shutter	000 - 005	Stroboscope deactivated	confirm with ENTER
		006 - 255	Strobe (slow -> fast)	confirm with ENTER
	Red	000 - 255	Red 0 - 100%	confirm with ENTER
	Green	000 - 255	Green 0 - 100%	confirm with ENTER
	Blue	000 - 255	Blue 0 - 100%	confirm with ENTER
	Color Macro	000 - 255	15 colour macros + colour change + colour fading, see DMX table 8 CH mode, channel 6	confirm with ENTER
	Auto Program	000 - 255	Program 1 -24, see DMX Table, 8 CH Mode, channel 7	confirm with ENTER
	Auto Speed	000 - 255	Auto Program speed slow -> fast	confirm with ENTER
DMX Mode	8CH		see DMX tables	confirm with ENTER
	432CH			
Art-Net Mode	8CH		see DMX tables	confirm with ENTER
	432CH			
Kling-Net Mode			to start, press ENTER	
Slave Mode			to start, press ENTER	
Auto Mode	Speed	1 - 9	Program Speed	confirm with ENTER
	Program	01 - 29, Mix	Program selection	confirm with ENTER

### **SETTING THE DMX START ADDRESS (DMX Address)**

Use the UP and DOWN buttons to select the "DMX Address" menu item and confirm by pressing ENTER. The required start address can now be selected as desired by using the UP and DOWN buttons and activated by pressing ENTER (DMX Address 001 - 512). Press MODE to exit the sub-menu. You will find tables with the channels of the different DMX modes in this manual under DMX CONTROL.

DMX Address

001

## **NETWORK SETTINGS (Network Settings)**

Use the UP and DOWN buttons to select the "Network Settings" menu item and confirm by pressing ENTER. The required sub-menu can be selected by using the UP and DOWN buttons, confirm with ENTER and adjust the settings as needed.

Network Settings

Sub-menu items and explanations:

<b>Network Settings</b>				
IP Address	Number block 1	000 - 255	Select number block using UP and DOWN, confirm with ENTER, select address using UP and DOWN, confirm with ENTER	
	Number block 2	000 - 255		
	Number block 3	000 - 255		
	Number block 4	000 - 255		
SubNet Mask	Number block 1	000 - 255	Select number block using UP and DOWN, confirm with ENTER, select number using UP and DOWN, confirm with ENTER	
	Number block 2	000 - 255		
	Number block 3	000 - 255		
	Number block 4	000 - 255		
ArtNet Universe	Number block 1	000 - 255	Select number block using UP and DOWN, confirm with ENTER, select universe using UP and DOWN, confirm with ENTER	
	Number block 2	00 - 15		
	Number block 3	00 - 15		
	For example:	Universe 1	000	00
		Universe 17	000	01
				00

## **SYSTEM SETTINGS AND INFORMATION (Settings & Info)**

Use the UP and DOWN buttons to select the "Settings & Info" menu item and confirm by pressing ENTER. The required sub-menu can be selected by using the UP and DOWN buttons, confirm with ENTER and adjust the settings as needed and read the relevant information.

Settings & Info

Sub-menu items and explanations:

<b>Settings &amp; Info</b>				
Display on/off	Display lighting	on	permanently on	confirm with ENTER
		off	deactivation after approx. 20 seconds of inactivity	
Signal Interrupt	operation status in case of signal interruption	Hold	last command is held	confirm with ENTER
		Auto	activates the auto program	
		Blackout	activates Blackout	
Software Version	Firmware Version	Firmware x		Display with ENTER
Operation Hours	Operating time in hours and minutes after switching on	xx:xx		Display with ENTER
Test	Testing all LEDs	on	Starting test sequences	confirm with ENTER
		off	Stopping test sequences	
Factory Reset	Reset to factory setting	on	Starting reset operation	confirm with ENTER
		off	Do not perform the reset operation	
Esc	When exiting the menu level			confirm with ENTER

### **DE HINWEIS**

Wenige Sekunden nachdem der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen wird, ist er betriebsbereit und startet in der Betriebsart, die zuvor angewählt war. Beim Start wird kurz die Firmware Version im Display angezeigt.

## **BETRIEBSART EINSTELLEN (Operation Mode)**

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Operation Mode“ aus und bestätigen mit ENTER. Die gewünschte Betriebsart wählen Sie nun wiederum mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus und bestätigen mit ENTER. Zum Verlassen des Untermenüs auf MODE drücken. Betriebsarten: Manual Mode, DMX Mode, Art-Net Mode, Kling-Net Mode, Slave Mode, Auto Mode.

Operation Mode

Untermenüpunkte und Erläuterungen:

## Operation Mode

Manual Mode	Dimmer	000 - 255	Dimmer 0 - 100%	bestätigen mit ENTER
	Shutter	000 - 005	Stroboskop deaktiviert	bestätigen mit ENTER
		006 - 255	Stroboskop langsam -> schnell	bestätigen mit ENTER
	Red	000 - 255	Rot 0 - 100%	bestätigen mit ENTER
	Green	000 - 255	Grün 0 - 100%	bestätigen mit ENTER
	Blue	000 - 255	Blau 0 - 100%	bestätigen mit ENTER
	Color Macro	000 - 255	15 Farbmakros + Farbwechsel + Farüberblenden, siehe DMX Tabelle 8 CH Mode, Kanal 6	bestätigen mit ENTER
	Auto Program	000 - 255	Programm 1 - 24, siehe DMX Tabelle, 8 CH Mode, Kanal 7	bestätigen mit ENTER
	Auto Speed	000 - 255	Auto Programm Geschwindigkeit langsam -> schnell	bestätigen mit ENTER
DMX Mode	8CH		siehe DMX Tabellen	bestätigen mit ENTER
	432CH			
Art-Net Mode	8CH		siehe DMX Tabellen	bestätigen mit ENTER
	432CH			
Kling-Net Mode			um zu starten, ENTER drücken	
Slave Mode			um zu starten, ENTER drücken	
Auto Mode	Speed	1 - 9	Programmgeschwindigkeit	bestätigen mit ENTER
	Program	01 - 29, Mix	Programmauswahl	bestätigen mit ENTER

## DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN (DMX Address)

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „DMX Address“ aus und bestätigen mit ENTER. Die gewünschte Startadresse wählen Sie nun wiederum mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus und bestätigen mit ENTER (DMX Address 001 - 512). Zum Verlassen des Untermenüs auf MODE drücken. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie in dieser Anleitung unter DMX-STEUERUNG.

DMX Address  
001

## NETZWERKEINSTELLUNGEN (Network Settings)

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Network Settings“ aus und bestätigen mit ENTER. Den gewünschten Untermenüpunkt wählen Sie wiederum mit UP und DOWN aus, bestätigen mit ENTER und nehmen die Einstellungen nach Bedarf vor.

Network Settings

Untermenüpunkte und Erläuterungen:

## Network Settings

IP Address	Zahlenblock 1	000 - 255	Zahlenblock auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER, Adresse auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER
	Zahlenblock 2	000 - 255	
	Zahlenblock 3	000 - 255	
	Zahlenblock 4	000 - 255	
SubNet Mask	Zahlenblock 1	000 - 255	Zahlenblock auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER, Zahl auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER
	Zahlenblock 2	000 - 255	
	Zahlenblock 3	000 - 255	
	Zahlenblock 4	000 - 255	
ArtNet Universe	Zahlenblock 1	000 - 255	Zahlenblock auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER, Universum auswählen mit UP und DOWN, bestätigen mit ENTER
	Zahlenblock 2	00 - 15	
	Zahlenblock 3	00 - 15	
	Beispiele:	Universum 1	000      00      00
		Universum 17	000      01      00

## SYSTEMEINSTELLUNGEN UND INFORMATIONEN (Settings & Info)

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Settings & Info“ aus und bestätigen mit ENTER. Den gewünschten Untermenüpunkt wählen Sie wiederum mit UP und DOWN aus, bestätigen mit ENTER, nehmen Einstellungen nach Bedarf vor und lesen die gewünschte Information ab.

Settings & Info

Settings & Info				
Display on/off	Display-Beleuchtung	on	permanent an	bestätigen mit ENTER
		off	Deaktivierung nach ca. 20 Sekunden Inaktivität	
Signal Interrupt	Betriebszustand bei Signalunterbrechung	Hold	letzter Befehl wird gehalten	bestätigen mit ENTER
		Auto	aktiviert Auto-Programm	
		Blackout	aktiviert Blackout	
Software Version	Firmware Version	Firmware x		Anzeige mit ENTER
Operation Hours	Betriebszeit in Stunden und Minuten nach dem Einschalten	xx:xx		Anzeige mit ENTER
Test	Test aller LEDs	on	Start des Testsequenzen	bestätigen mit ENTER
		off	Stopp der Testsequenzen	
Factory Reset	Zurücksetzen auf Werkseinstellung	on	Start des Reset-Vorgangs	bestätigen mit ENTER
		off	Reset-Vorgang nicht durchführen	
Esc	Verlassen der Menüebene			bestätigen mit ENTER

**FR PRÉCISION**

Quelques secondes après branchement correct au secteur, le projecteur est prêt à l'emploi, dans le mode de fonctionnement où il se trouvait lors de sa dernière extinction. Lors du démarrage, le numéro de version de firmware apparaît à l'écran.

**RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT (Mode)**

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Operation Mode», puis appuyez sur ENTER. Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN le mode de fonctionnement désiré, puis appuyez sur ENTER. Pour quitter le sous-menu, appuyez sur MODE.  
Modes de fonctionnement : Mode manuel, mode DMX, mode Art-Net, mode Kling-Net, mode Slave, mode Auto.

**Operation Mode**

Éléments de sous-menu et explications :

Operation Mode				
Manual Mode	Dimmer	000 - 255	Dimmer 0 - 100%	Validez en appuyant sur ENTER.
	Shutter	000 - 005	Stroboscope désactivé	Validez en appuyant sur ENTER.
		006 - 255	Stroboscope lent -> rapide	Validez en appuyant sur ENTER.
	Red	000 - 255	Rouge 0 - 100%	Validez en appuyant sur ENTER.
	Green	000 - 255	Vert 0 - 100%	Validez en appuyant sur ENTER.
	Blue	000 - 255	Bleu 0 - 100%	Validez en appuyant sur ENTER.
	Color Macro	000 - 255	15 Macros couleur + changeur de couleur + mélangeur de couleur, voir tableau DMX mode 8 CH, canal 6	Validez en appuyant sur ENTER.
	Programme Auto	000 - 255	Programmes 1 - 24, voir tableau DMX mode 8 CH, canal 7	Validez en appuyant sur ENTER.
	Auto Speed	000 - 255	Rapidité de défilement automatique des Programmes, lent -> rapide	Validez en appuyant sur ENTER.
	8CH		Voir tableaux DMX	
DMX Mode	432CH		Validez en appuyant sur ENTER.	
	8CH		Voir tableaux DMX	
Art-Net Mode	432CH		Validez en appuyant sur ENTER.	
			Pour activer le mode, appuyez sur ENTER.	
Slave Mode			Pour activer le mode, appuyez sur ENTER.	
Auto Mode	Speed	1 - 9	Rapidité de Programme	
	Program	01 - 29, Mix	Validez en appuyant sur ENTER.	
			Validez en appuyant sur ENTER.	

## RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX (DMX Address)

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «DMX Address», puis appuyez sur ENTER. Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'adresse de départ désirée, puis appuyez sur ENTER (DMX Address 001 - 512). Pour quitter le sous-menu, appuyez sur MODE. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux selon les différents modes DMX dans la section PILOTAGE DMX de ce Manuel Utilisateur.

DMX Address
001

## PARAMÈTRES RÉSEAU (Network Settings)

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Network Settings», puis appuyez sur ENTER. Sélectionnez ensuite l'élément de sous-menu désiré avec les touches UP et DOWN, puis appuyez sur ENTER et effectuez les réglages désirés.

Network Settings
------------------

Éléments de sous-menu et explications :

Network Settings					
IP Address	Bloc de chiffres 1	000 - 255	Sélectionnez le bloc de chiffres avec UP et DOWN, et validez avec ENTER. Choisissez l'adresse avec UP et DOWN, puis validez par ENTER.		
	Bloc de chiffres 2	000 - 255			
	Bloc de chiffres 3	000 - 255			
	Bloc de chiffres 4	000 - 255			
Subnet Mask	Bloc de chiffres 1	000 - 255	Sélectionnez le bloc de chiffres avec UP et DOWN, et validez avec ENTER. Choisissez le chiffre avec UP et DOWN, puis validez par ENTER.		
	Bloc de chiffres 2	000 - 255			
	Bloc de chiffres 3	000 - 255			
	Bloc de chiffres 4	000 - 255			
ArtNet Universe	Bloc de chiffres 1	000 - 255	Sélectionnez le bloc de chiffres avec UP et DOWN, et validez avec ENTER. Choisissez l'univers ArtNet avec UP et DOWN, puis validez par ENTER		
	Bloc de chiffres 2	00 - 15			
	Bloc de chiffres 3	00 - 15			
	Exemples :	Univers 1	000	00	00
		Univers 17	000	01	00

## PARAMÈTRES SYSTÈME ET INFORMATIONS (Settings & Info)

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Settings & Info», puis appuyez sur ENTER. Sélectionnez ensuite l'élément de sous-menu désiré avec les touches UP et DOWN, puis appuyez sur ENTER et effectuez les réglages désirés et lisez les informations recherchées.

Settings & Info
-----------------

Éléments de sous-menu et explications :

Settings & Info						
Display on/off	Rétro-éclairage de l'afficheur	on	éclairé en permanence	Validez en appuyant sur ENTER		
		off	extinction automatique de l'afficheur après env. 20 s d'inactivité			
Signal Interrupt	Action en cas d'interruption de signal	Hold	maintien de la dernière commande reçue	Validez en appuyant sur ENTER		
		Auto	activation du mode Auto			
		Blackout	activation du Blackout			
Software Version	Firmware Version	Firmware x		Pour visualiser, appuyez sur ENTER		
Operation Hours	Durée de fonctionnement, en heures et minutes, depuis la mise sous tension	xx:xx		Pour visualiser, appuyez sur ENTER		
Test	Test de toutes les LEDs.	on	Lancement de la séquence de test	Validez en appuyant sur ENTER		
		off	Arrêt de la séquence de test			
Factory Reset	Réinitialisation des valeurs usine	on	Lancement de la procédure de réinitialisation	Validez en appuyant sur ENTER		
		off	Abandon de la procédure de réinitialisation			
Esc	Sortie du menu			Validez en appuyant sur ENTER		

**ES NOTA**

Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se iniciará en el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Durante el proceso de arranque se mostrará brevemente en pantalla la versión de firmware.

**AJUSTE DEL MODO OPERATIVO (Operation Mode)**

Con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Operation Mode» y confirme con el botón ENTER. Seleccione el modo operativo deseado con los botones UP y DOWN y confirme con ENTER. Pulse MODE para salir del submenú.

Modos operativos: Manual Mode, DMX Mode, Art-Net Mode, Kling-Net Mode, Slave Mode, Auto Mode.

**Operation Mode**

Opciones de los submenús y descripciones:

Operation Mode				
Manual Mode	Dimmer	000 - 255	Atenuación de 0 a 100%	Confirmar con ENTER
	Shutter	000 - 005	Estrobo desactivado	Confirmar con ENTER
		006 - 255	Estrobo lento -> rápido	Confirmar con ENTER
	Red	000 - 255	Rojo de 0 a 100%	Confirmar con ENTER
	Green	000 - 255	Verde de 0 a 100%	Confirmar con ENTER
	Blue	000 - 255	Azul de 0 a 100%	Confirmar con ENTER
	Color Macro	000 - 255	15 macros de colores + cambio de color + fundido de colores, ver tabla DMX, modo 8 CH, canal 6	Confirmar con ENTER
	Auto Program	000 - 255	Programas 1 a 24, ver tabla DMX, modo 8 CH, canal 7	Confirmar con ENTER
DMX Mode	8CH		Velocidad del programa automático lento -> rápido	Confirmar con ENTER
	432CH			
Art-Net Mode	8CH		Ver tablas DMX	Confirmar con ENTER
	432CH		Ver tablas DMX	Confirmar con ENTER
Kling-Net Mode			Para iniciarla, pulsar ENTER	
Slave Mode			Para iniciarla, pulsar ENTER	
Auto Mode	Speed	1 - 9	Velocidad del programa	Confirmar con ENTER
	Program	01 - 29, Mix	Selección de programa	Confirmar con ENTER

**AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX (DMX Address)**

Con los botones UP y DOWN seleccione la opción «DMX Address» y confirme con el botón ENTER. Ahora seleccione la dirección inicial deseada con los botones UP y DOWN y confirme con ENTER (DMX Address 001 - 512). Pulse MODE para salir del submenú. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las tablas de la sección CONTROL DMX de este manual.

**DMX Address**  
001

**CONFIGURACIÓN DE RED (Network Settings)**

Con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Network Settings» y confirme con el botón ENTER. Seleccione la opción de submenú deseada con los botones UP y DOWN, confirme con ENTER y realice los ajustes necesarios.

**Network Settings**

Opciones de los submenús y descripciones:

## Network Settings

IP Address	Bloque numérico 1	000 - 255	Seleccione el bloque numérico con UP y DOWN, confirme con ENTER, seleccione la dirección con UP y DOWN y confirme con ENTER			
	Bloque numérico 2	000 - 255				
	Bloque numérico 3	000 - 255				
	Bloque numérico 4	000 - 255				
SubNet Mask	Bloque numérico 1	000 - 255	Seleccione el bloque numérico con UP y DOWN, confirme con ENTER, seleccione el número con UP y DOWN y confirme con ENTER			
	Bloque numérico 2	000 - 255				
	Bloque numérico 3	000 - 255				
	Bloque numérico 4	000 - 255				
ArtNet Universe	Bloque numérico 1	000 - 255	Seleccione el bloque numérico con UP y DOWN, confirme con ENTER, seleccione el universo con UP y DOWN y confirme con ENTER			
	Bloque numérico 2	00 - 15				
	Bloque numérico 3	00 - 15				
	Ejemplos:	Universo 1	000	00	00	
		Universo 17	000	01	00	

## AJUSTES E INFORMACIÓN DEL SISTEMA (Settings & Info)

Con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Settings & Info» y confirme con el botón ENTER. Seleccione la opción de submenú deseada con los botones UP y DOWN, confirme con ENTER y realice los ajustes necesarios. También puede consultar la información pertinente.

Settings & Info

Opciones de los submenús y descripciones:

Settings & Info				
Display on/off	Retroiluminación de la pantalla	on	Siempre encendida	Confirmar con ENTER
		off	Se apaga al cabo de 20 segundos de inactividad	
Signal Interrupt	Modo operativo si se interrumpe la señal	Hold	Último modo operativo	Confirmar con ENTER
		Auto	Programa automático	
		Blackout	Oscurecimiento	
Software Version	Versión de firmware	Firmware x		Mostrar pulsando ENTER
Operation Hours	Tiempo operativo en horas y minutos desde el encendido	xx:xx		Mostrar pulsando ENTER
Test	Comprobar todos los LED	on	Iniciar comprobación	Confirmar con ENTER
		off	Detener comprobación	
Factory Reset	Restablecer los valores de fábrica	on	Restablecer	Confirmar con ENTER
		off	No restablecer	
Esc	Salir del menú			Confirmar con ENTER

## PL WSKAŻÓWKA

Kilka sekund po poprawnym podłączeniu do sieci elektrycznej reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano. Po uruchomieniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się na krótko wersja oprogramowania.

### USTAWIANIE TRYBU PRACY (Operation Mode)

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „Operation Mode” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądanego trybu pracy, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Aby wyjść z podmenu, należy nacisnąć przycisk MODE.

Tryby pracy: tryb manualny, tryb DMX, tryb Art-Net, tryb Kling-Net, tryb Slave, tryb automatyczny.

**Operation Mode**

Pozycje podmenu i wyjaśnienia:

Operation Mode				
Manual Mode	Dimmer	000–255	Ściemnianie 0–100%	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Shutter	000–005	Stroboskop wyłączony	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
		006–255	Stroboskop wolno -> szybko	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Red	000–255	Czerwony 0–100%	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Green	000–255	Zielony 0–100%	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Blue	000–255	Niebieski 0–100%	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Color Macro	000–255	15 makr kolorów + zmiana kolorów + przenikanie kolorów, zob. tabela DMX, tryb 8 CH, kanał 6	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Auto Program	000–255	Program 1–24 zob. tabela DMX, tryb 8 CH, kanał 7	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Auto Speed	000–255	Prędkość programu automatycznego wolno -> szybko	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
DMX Mode	8 CH		zob. tabele DMX	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	432 CH			
Art-Net Mode	8 CH		zob. tabele DMX	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	432 CH			
Kling-Net Mode			w celu uruchomienia nacisnąć ENTER	
Slave Mode			w celu uruchomienia nacisnąć ENTER	
Auto Mode	Speed	1–9	Prędkość programu	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER
	Program	01–29, Mix	Wybór programu	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER

### USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX (DMX Address)

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „DMX Address” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądzony adres startowy, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER (DMX Address 001–512). Aby wyjść z podmenu, należy nacisnąć przycisk MODE. Tabele z przyporządkowaniem kanałów dla różnych trybów DMX podano w punkcie STEROWANIE DMX niniejszej instrukcji.

**DMX Address**

**001**

### USTAWIENIA SIECI (Network Setting)

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „Network Settings” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną pozycję podmenu, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER i wprowadzić niezbędne ustawienia.

**Network Setting**

Pozycje podmenu i wyjaśnienia:

## Network Setting

IP Address	Blok numeryczny 1	000–255	Wybrać blok numeryczny za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER, wybrać adres za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER			
	Blok numeryczny 2	000–255				
	Blok numeryczny 3	000–255				
	Blok numeryczny 4	000–255				
Subnet Mask	Blok numeryczny 1	000–255	Wybrać blok numeryczny za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER, wybrać numer za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER			
	Blok numeryczny 2	000–255				
	Blok numeryczny 3	000–255				
	Blok numeryczny 4	000–255				
ArtNet Universe	Blok numeryczny 1	000–255	Wybrać blok numeryczny za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER, wybrać linię (universe) za pomocą przycisków UP i DOWN, zatwierdzić przyciskiem ENTER			
	Blok numeryczny 2	00–15				
	Blok numeryczny 3	00–15				
	Przykłady:	Linia (universe 1)	000	00	00	
		Linia (universe 17)	000	01	00	

## USTAWIENIA SYSTEMU I INFORMACJE (Settings & Info)

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „Settings & Info” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną pozycję podmenu, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER, wprowadzić niezbędne ustawienia i odczytać żądane informacje.

Settings & Info

Pozycje podmenu i wyjaśnienia:

Settings & Info					
Display on/off	podświetlenie wyświetlacza	on	ciągle	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER	
		off	wyłączenie po ok. 20 sekundach braku aktywności		
Signal Interrupt	stan urządzenia po przerwaniu sygnału	Hold	ostatnie polecenie zostanie zatrzymane	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER	
		Auto	aktywuje tryb automatyczny		
		Blackout	aktywuje zaciemnienie		
wersja oprogramowania	wersja oprogramowania	oprogramowanie x		wyświetlacz z przyciskiem ENTER	
Operation Hours	czas pracy w godzinach i minutach od uruchomienia urządzenia	xx:xx		wyświetlacz z przyciskiem ENTER	
Test	test wszystkich diod LED	on	uruchomienie sekwencji testowych	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER	
		off	zatrzymanie sekwencji testowych		
Factory Reset	przywracanie ustawień fabrycznych	on	uruchomienie procesu reset	zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER	
		off	nie przeprowadzać procesu reset		
Esc	wyjście z poziomu menu			zatwierdzić za pomocą przycisku ENTER	

## NOTA

Pochi secondi dopo il corretto collegamento alla rete elettrica, il faro è pronto per l'uso e si avvia nella modalità di funzionamento selezionata in precedenza. All'avvio, sul display appare brevemente la versione del firmware.

### **IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (Operation Mode)**

Con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "Operation Mode" e confermare con ENTER. Utilizzando di nuovo i tasti UP e DOWN selezionare ora la modalità di funzionamento desiderata e confermare con ENTER. Per uscire dal sottomenu premere MODE.

Modalità di funzionamento: Manual Mode, DMX Mode, Art-Net Mode, Kling-Net Mode, Slave Mode, Auto Mode.

**Operation Mode**

Voci di sottomenu e spiegazioni

<b>Operation Mode</b>				
Manual Mode	Dimmer	000 - 255	Dimmer 0 - 100%	Confermare con ENTER
	Shutter	000 - 005	Stroboscopio disattivato	Confermare con ENTER
		006 - 255	Stroboscopio lento -> veloce	Confermare con ENTER
	Red	000 - 255	Rosso 0 - 100%	Confermare con ENTER
	Green	000 - 255	Verde 0 - 100%	Confermare con ENTER
	Blue	000 - 255	Blu 0 - 100%	Confermare con ENTER
	Color Macro	000 - 255	15 macro colori + cambio colore + dissolvenza colori, v. tabella DMX modalità 8 CH, canale 6	Confermare con ENTER
	Auto Program	000 - 255	Programma 1 -24, v. tabella DMX, modalità 8 CH, canale 7	Confermare con ENTER
	Auto Speed	000 - 255	Programma auto, velocità lenta -> veloce	Confermare con ENTER
DMX Mode	8CH		V. tabelle DMX	Confermare con ENTER
	432CH			
Art-Net Mode	8CH		V. tabelle DMX	Confermare con ENTER
	432CH			
Kling-Net Mode			Per avviare, premere ENTER	
Slave Mode			Per avviare, premere ENTER	
Auto Mode	Speed	1 - 9	Velocità programma	Confermare con ENTER
	Program	01 - 29, Mix	Selezione programma	Confermare con ENTER

### **IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO (DMX Address)**

Con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "Indirizzo DMX" e confermare con ENTER. Utilizzando di nuovo i tasti UP e DOWN selezionare ora l'indirizzo di avvio desiderato e confermare con ENTER (indirizzo DMX 001-512). Per uscire dal sottomenu premere MODE. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.

**DMX Address**

001

### **CONFIGURAZIONE DI RETE (Network Settings)**

Con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "Configurazione di rete" e confermare con ENTER. Per selezionare la voce di sottomenu desiderata, premere di nuovo i tasti UP e DOWN, confermare con ENTER ed eseguire le impostazioni necessarie.

**Network Settings**

Voci di sottomenu e spiegazioni

## Network Settings

IP Address	Blocco numerico 1	000 - 255	Selezionare il blocco numerico con UP e DOWN, confermare con ENTER, selezionare l'indirizzo con UP e DOWN, confermare con ENTER			
	Blocco numerico 2	000 - 255				
	Blocco numerico 3	000 - 255				
	Blocco numerico 4	000 - 255				
SubNet Mask	Blocco numerico 1	000 - 255	Selezionare il blocco numerico con UP e DOWN, confermare con ENTER, selezionare il numero con UP e DOWN, confermare con ENTER			
	Blocco numerico 2	000 - 255				
	Blocco numerico 3	000 - 255				
	Blocco numerico 4	000 - 255				
ArtNet Universe	Blocco numerico 1	000 - 255	Selezionare il blocco numerico con UP e DOWN, confermare con ENTER, selezionare l'universo con UP e DOWN, confermare con ENTER			
	Blocco numerico 2	00 - 15				
	Blocco numerico 3	00 - 15				
	Esempi:	Universo 1	000	00	00	
		Universo 17	000	01	00	

## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA E INFORMAZIONI (Settings & Info)

Con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "Settings & Info" e confermare con ENTER. Per selezionare la voce di sottomenu desiderata, premere di nuovo i tasti UP e DOWN, confermare con ENTER, eseguire le impostazioni necessarie e leggere le informazioni che interessano.

Settings & Info

Voci di sottomenu e spiegazioni

### Settings & Info

Display on/off	Illuminazione del display	on	Sempre acceso	Confermare con ENTER
		off	Disattivazione dopo circa 20 secondi di inattività	
Signal Interrupt	Stato operativo in caso di interruzione del segnale	Hold	Mantiene l'ultimo comando	Confermare con ENTER
		Auto	Attiva il programma Auto	
		Blackout	Attiva l'oscuramento	
Software Version	Versione del firmware	Firmware x		Visualizzare con ENTER
Operation Hours	Indicazione del tempo di funzionamento in ore e minuti dopo l'accensione	xx:xx		Visualizzare con ENTER
Test	Test di tutti i LED	on	Avvio delle sequenze di prova	Confermare con ENTER
		off	Arresto delle sequenze di prova	
Factory Reset	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	on	Avvio della procedura di ripristino	Confermare con ENTER
		off	Non eseguire la procedura di ripristino	
Esc	Uscita dal menu			Confermare con ENTER

# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

8 CH Mode					
Ch.	Function	Values			Sub-Group
1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%
2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	255	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
3	Red	000	-	255	0% to 100%
4	Green	000	-	255	0% to 100%
5	Blue	000	-	255	0% to 100%
6	Colour Macro (override channel 2 - 5)	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	128	Colour Jumping Stop
		129	-	192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12
		193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12
7	Auto Program (override channel 2 - 6)	000	-	005	Auto Programs
		006	-	010	Program 1
		011	-	020	Program 2
		021	-	031	Program 3
		032	-	042	Program 4
		043	-	053	Program 5
		054	-	064	Program 6
		065	-	075	Program 7
		076	-	086	Program 8
		087	-	097	Program 9
		098	-	108	Program 10
		109	-	119	Program 11
		120	-	130	Program 12
		131	-	141	Program 13
		142	-	152	Program 14
		153	-	163	Program 15
		164	-	174	Program 16
		175	-	185	Program 17
		186	-	196	Program 18
		197	-	207	Program 19
		208	-	218	Program 20
		219	-	229	Program 21
		230	-	240	Program 22
		241	-	250	Program 23
		251	-	255	Program 24
8	Auto Program Speed	000	-	255	Program Speed

**432 CH Mode**

Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Red	000	-	255	0% to 100%	Pixel 1
2	Green	000	-	255	0% to 100%	
3	Blue	000	-	255	0% to 100%	
4	Red	000	-	255	0% to 100%	Pixel 2
5	Green	000	-	255	0% to 100%	
6	Blue	000	-	255	0% to 100%	

|

427	Red	000	-	255	0% to 100%	Pixel 143
428	Green	000	-	255	0% to 100%	
429	Blue	000	-	255	0% to 100%	
430	Red	000	-	255	0% to 100%	Pixel 144
431	Green	000	-	255	0% to 100%	
432	Blue	000	-	255	0% to 100%	

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

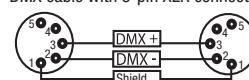
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

## Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

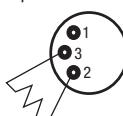
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

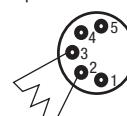
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

## Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

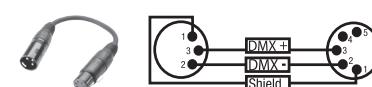
## Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020  
Pins 4 and 5 are not used.



## Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020  
Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungsleitung zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Addressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, unabhängig von seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weiblichen XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

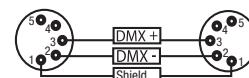
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

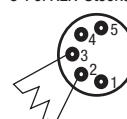
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

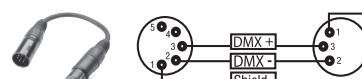


### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adapters ebenso möglich.

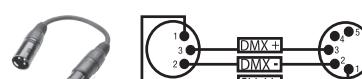
### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

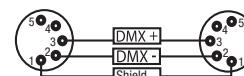
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

### Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés) :

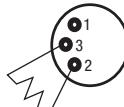


Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt). Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

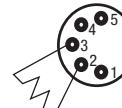
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

### Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



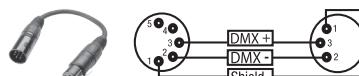
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

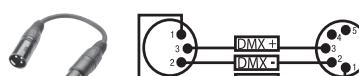
### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pinos) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pinos:



Cable DMX con XLR de 5 pinos (los pinos 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

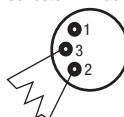
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pinos con resistencia de terminación: K3DMXT3

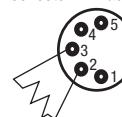
XLR aéreo de 5 pinos con resistencia de terminación: K3DMXT5

### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pinos:



Conector XLR aéreo de 5 pinos:



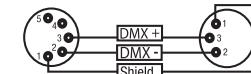
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pinos como equipos con conectores de 5 pinos.

### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pinos a XLR hembra 3 pinos: K3DGF0020

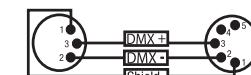
Los pinos 4 y 5 no se utilizan.



### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pinos a XLR hembra 5 pinos: K3DHM0020

Los pinos 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami i kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



## ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączono między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

## POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

## KABEL DMX:

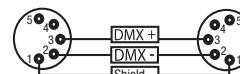
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

## Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



## TERMINATOR DMX:

Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

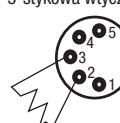
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

## Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

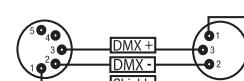


## ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

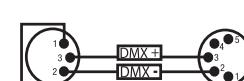
## Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influenza sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

- Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
- Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

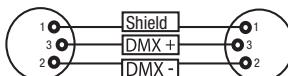
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

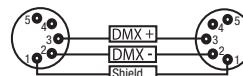
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

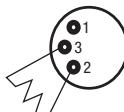
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

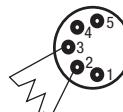
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020  
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020  
Pin 4 e 5 non assegnati.



## SET UP AND WIRING EXAMPLE / MONTAGE UND VERKABELUNGSBEISPIEL / MONTAGE ET EXEMPLE DE CÂBLAGE / MONTAJE Y EJEMPLO DE CONEXIONADO / MONTAŻ I PRZYKŁAD OKABLOWANIA / MONTAGGIO ED ESEMPIO DI CABLAGGIO



**EN** The individual mounting on a truss system is carried out by means of a pre-installed swivel bracket (fig. A), which can be positioned in various locations on the mounting rail. Make sure that the connection to the device is solid and firmly secure the tommy screws (fig B and C) Use a suitable truss clamp for mounting (not included) and secure the device against falling by means of a suitable safety rope to the safety eyelet (fig D). Important Notice: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

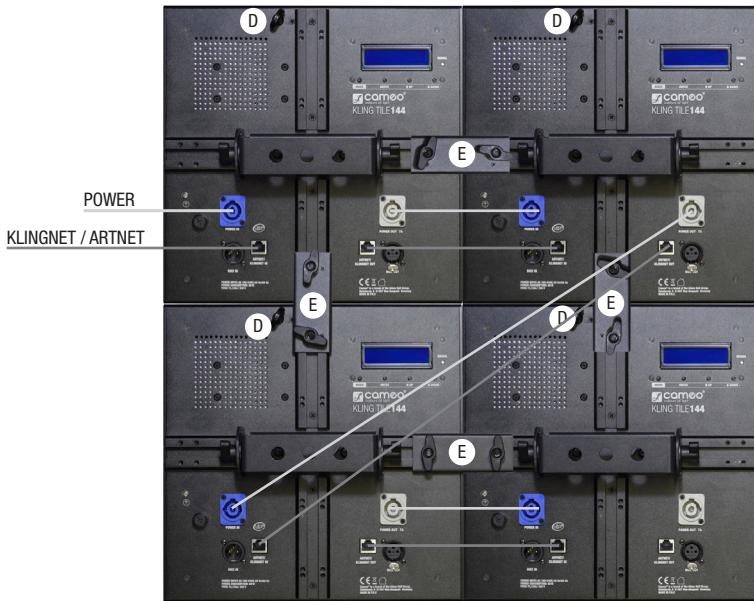
**DE** Die Einzelmontage in einem Traversensystem erfolgt mit Hilfe des vormontierten Schwenkbügels (Abb. A), der sich variabel auf der Montageschiene positionieren lässt. Sorgen Sie für eine sichere Verbindung am Gerät, indem Sie die Knebelschrauben (Abb. B und C) fest anziehen. Nutzen Sie eine geeignete Traversenklemme für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten) und sichern das Gerät gegen Herafallen mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungssöse (Abb. D). Wichtiger Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Le montage d'un seul panneau matrice sur une structure métallique ou une barre s'effectue par l'intermédiaire du support pivotant déjà en place (Figure A), qui vient se placer sur la rainure de montage. Vérifiez la solidité de la fixation, et serrez bien les vis à croisillon (Figures B et C). Utilisez pour ce montage une pince spéciale pour structure (non livrée), et sécurisez l'appareil contre tout risque de chute en passant une éléngue de sécurité dans son œillet de sécurité (Figure D). Avertissement important : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** Para montar un panel individual en un truss, utilice el soporte en U previamente montado (figura A) sobre el carril de montaje y oriéntelo en la posición deseada. Apriete firmemente las palomillas (figuras B y C) para bloquear el soporte en U. Utilice unas abrazaderas adecuadas para el montaje (no suministradas) y con el fin de evitar cualquier riesgo de caída asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad (figura D). Nota importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Do montażu pojedynczego urządzenia na trawersie służy uchwyt wahadłowy (rys. A), który można odpowiednio ustawić na szynie montażowej. Należy zadać o stabilne połączenie urządzenia, dokrejając je mocno śrubami dociskowymi (rys. B i C). Należy zastosować dedykowany zacisk montażowy do trawersy (nie znajduje się w zestawie) i zabezpieczyć urządzenie przed upadkiem za pomocą odpowiedniej linii zabezpieczającej, która przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa (rys. D). Ważna informacja: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Il montaggio singolo in un sistema a sospensione si esegue con una staffa orientabile premontata (fig. A) che può essere posizionata a piacere sulla guida di montaggio. Aver cura di effettuare un collegamento ben saldo con il dispositivo stringendo a fondo le viti ad alette (fig. B e C). Per il montaggio utilizzare un idoneo morsetto (non in dotazione) e con un cavo di sicurezza adatto fissare il pannello all'occhiello di sicurezza per prevenirne la caduta (fig. D). Nota importante: il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.



**EN** The matrix panel has a connection system for mounting an unlimited number of elements. Use a connection piece (fig. E) in order to combine two panels (2 connection pieces included in delivery), the distance between the panels can be set in 3 increments (0 mm, approx. 15 mm, approx. 32 mm). For mounting a panel group assembled in this way to a truss system, each device must be attached and secured with a suitable truss clamp and with an appropriate safety cable to the safety eyelet (fig. D). Important Notice: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Das Matrix Panel verfügt über ein Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen. Verwenden Sie ein Verbindungsstück (Abb. E), um zwei Panels miteinander zu verbinden (2 Verbindungsstücke im Lieferumfang), die Distanz der Panels zueinander kann in 3 Stufen variiieren (0mm, ca. 15mm, ca. 32mm). Für die Montage einer so entstandenen Panel-Gruppe in einem Traversensystem muss zwingend jedes einzelne Gerät mit Hilfe einer geeigneten Traversenklemme befestigt und mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungssöse (Abb. D) gesichert werden. Wichtiger Hinweis: Überkopffmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Le panneau matrice possède un système de couplage permettant le montage d'un nombre illimité d'éléments. Il faut utiliser un élément de liaison (Figure E) pour relier deux panneaux entre eux (deux éléments de liaison sont livrés). La distance entre les deux panneaux ainsi reliés peut prendre 3 valeurs : 0 mm, env. 15 mm, env. 32 mm. Pour le montage d'un groupe de panneaux ainsi constitué sur une structure ou une barre métallique, chacun des panneaux doit absolument être fixé via une pince pour traverse, puis sécurisé en passant une élingue de sécurité par l'ocillet de sécurité (Figure D). Avertissement important : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** El panel de matriz está provisto de un sistema de acoplamiento que permite ensamblar un número ilimitado de paneles. Utilice la pieza de unión (figura E) para unir dos paneles entre si (se incluyen 2 piezas de unión). La distancia entre los paneles se puede ajustar en 3 posiciones: 0 mm, 15 mm aprox., 32 mm aprox. Para montar el grupo de paneles así formado en un truss, deberá fijar cada panel individual utilizando una abrazadera adecuada y asegurarlo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad (figura D). Nota importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Panel typu Matrix posiada system połączeń służący do montażu nieograniczonej liczby elementów. Należy użyć złączki (rys. E), aby połączyć ze sobą 2 panele (2 złączki w zestawie), odległość między panelami może wynosić 0 mm, ok. 15 mm i ok. 32 mm). Aby móc przeprowadzić montaż powstającego w ten sposób grupy paneli na trawersie, należy każde urządzenie obowiązkowo zamontować za pomocą odpowiedniego zacisku do trawersu i odpowiedniej liny zabezpieczającej, którą przewleka się przez uchwyt bezpieczeństwa (rys. D). Ważna informacja: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Il pannello matrice dispone di un sistema di collegamento che consente di assemblare un numero illimitato di elementi. Per collegare due pannelli tra loro (2 raccordi forniti in dotazione), utilizzare un raccordo (fig. E). La distanza reciproca tra i pannelli può essere di 0 mm, di circa 15 mm o di circa 32 mm. Per il montaggio di un gruppo di pannelli di questo tipo in un sistema di sospensione, occorre necessariamente fissare i singoli dispositivi all'occhiello di sicurezza utilizzando un morsetto da traversa e un cavo di sicurezza adatti (fig. D). Nota importante: il montaggio sopra testa deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

<b>Model Name:</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Product Type:	LED TILE
Type:	12 x 12 Matrix (Pixel Mapping, Video)
Colour Spectrum:	tri-colour RGB
Number of LEDs:	144
LED Type:	5050 SMD
Pixel Pitch:	25 mm
Refresh Rate:	3,400 Hz
Viewing Angle:	120°
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
Art-Net Input:	RJ45
Art-Net Output:	RJ45
Kling-NET Input:	RJ45
Kling-NET Output:	RJ45
DMX Mode:	8-channel, 432-channel
DMX Functions:	Master Dimmer, RGB, Auto Programs, Strobe, Colour Macros, Single Pixel Control
Standalone Functions:	Auto Programs, Static Mode, Master/Slave
Control	DMX512, Art-Net (3.0 compliant), Kling-Net
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	lit LC display
Power Connector:	blue power input socket white power output socket
Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption:	65 W
Fuse:	T3.15 A / 250 V
Temperature (during operation):	0°C - 40°C
Relative Humidity:	<70% non-condensing
Housing Material:	aluminium, anodised
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	convection
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	300 x 300 x 117 mm
Weight (excluding bracket):	2.9 kg
Other Features:	adjustable mounting bracket included, safety eyelet, power cable, connection system for the installation of an unlimited number of units, 4 different LED lenses (black, transparent, frosted, translucent glass)■

DE

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Produktart:	LED TILE
Typ:	12x12 Matrix (Pixel Mapping, Video)
Farbspektrum:	tri colour RGB
LED Anzahl:	144
LED Typ:	5050 SMD
Pixelabstand:	25mm
Wiederholrate:	3400Hz
Betrachtungswinkel:	120°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
Art-Net Eingang:	RJ45
Art-Net Ausgang:	RJ45

Kling-Net Eingang:	RJ45
Kling-Net Ausgang:	RJ45
DMX-Modus:	8-Kanal, 432-Kanal
DMX Funktionen:	Master Dimmer, RGB, Auto-Programme, Stroboskop, Farbmakros, Single Pixel Control
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Statischer Modus, Master/Slave
Steuerung	DMX512, Art-Net (3.0 compliant), Kling-Net
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	beleuchtetes LC-Display
Stromversorgungsanschluss:	blaue Netzeingangsbuchse weiße Netzausgangsbuchse
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	65W
Sicherung:	T3.15A / 250V
Umwgebungstemperatur (in Betrieb):	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<70%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Aluminium, eloxiert
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	300 x 300 x 117mm
Gewicht (ohne Bügel):	2,9kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel inklusive, Sicherungsöse, Netzkabel, Verbindungssystem für die Montage einer unbegrenzten Anzahl von Elementen, 4 verschiedene LED Frontscheiben (schwarz, transparent, Frost, Milchglas)

FR

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Type de Produit :	PANNEAU LED
Type :	Matrice 12x12 (Pixel Mapping, vidéo)
Spectre de Couleurs :	Tricolore (RGB)
Nombre de LEDs :	144
Type de LED :	5050 SMD
Distance entre Pixels :	25 mm
Fréquence de Rafraîchissement :	3400 Hz
Angle de Vision :	120°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Entrée Art-Net :	RJ45
Sortie Art-Net :	RJ45
Entrée Kling-Net :	RJ45
Sortie Kling-Net :	RJ45
Modes DMX :	8 canaux, 432 canaux
Fonctions DMX :	Master Dimmer, RGB, Programmes Automatiques, Stroboscope, Macros de couleurs, Single Pixel Control
Fonctions en Mode Autonome :	Programmes Automatiques, Mode Statique, Master/Slave
Pilotage	DMX512, Art-Net (compatible 3.0), Kling-Net
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	Écran LCD rétro-éclairé
Connecteurs Secteur :	Embase d'entrée bleue Embase de renvoi blanche
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	65 W
Fusible :	T3.15A / 250V
Température de l'environnement (en fonctionnement) :	0°C - 40°C
Taux d'Hygrométrie Relative :	< 70%, sans condensation

Matériaux Boîtier :	aluminium anodisé
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	par convection
Dimensions (L x H x P, sans support) :	300 x 300 x 117 mm
Masse (sans support) :	2,9 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, œillet de sécurité, câble secteur, système de liaison pour montage d'un nombre illimité d'éléments, 4 plaques avant pour les LEDs (noire, transparente, effet Frost, dépoli)

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Tipo de producto:	Panel LED
Tipo:	Matriz de 12x12 (mapeo de píxeles, video)
Colores:	Tricolor RGB
Número de LED:	144
Tipo de LED:	5050 SMD
Distancia entre píxeles:	25 mm
Frecuencia de refresco:	3400 Hz
Ángulo de dispersión:	120°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Entrada Art-Net:	RJ45
Salida Art-Net:	RJ45
Entrada Kling-Net:	RJ45
Salida Kling-Net:	RJ45
Modos DMX:	8 canales, 432 canales
Funciones DMX:	Atenuador maestro, RGB, programas automáticos, estrobo, macros de colores, control individual de pixeles
Modos Autónomo:	Programas automáticos, modo fijo, modo maestro/esclavo
Control	DMX512, Art-Net (3.0), Kling-Net
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LCD retroiluminada
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector eléctrico azul de entrada Conector eléctrico blanco de salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	65 W
Fusible:	T3.15A / 250V
Temperatura operativa:	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 70%, sin condensación
Material de la carcasa:	Aluminio anodizado
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Convección
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	300 x 300 x 117 mm
Peso (sin soporte):	2,9 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable incluido, argolla de seguridad, cable eléctrico, sistema de acoplamiento para ensamblar un número ilimitado de paneles, 4 filtros LED incluidos (negro, transparente, frost, opalino)

PL

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Rodzaj produktu:	LED TILE
Typ:	12 x 12 Matrix (Pixel Mapping, Video)
Spektrum kolorów:	tri colour RGB
Liczba diod LED:	144
Typ diod LED:	5050 SMD
Rozstawa pikseli:	25 mm

Częstotliwość odświeżania:	3400 Hz
Kąt widzenia:	120°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Wejście Art-Net:	RJ45
Wyjście Art-Net:	RJ45
Wejście Kling-Net:	RJ45
Wyjście Kling-Net:	RJ45
Tryb DMX:	8-kanałowy, 432-kanałowy
Funkcje DMX:	ściemnianie główne, RGB, programy automatyczne, stroboskop, makra kolorów, kontrola na poziomie pojedynczych pikseli
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, tryb statyczny, Master/Slave
Sterowanie:	DMX512, Art-Net (kompatybilność 3.0), Kling-Net
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskazniki:	podświetlany wyświetlacz LCD
Złącze zasilania:	niebieskie wejściowe gniazdo zasilania białe wyjściowe gniazdo zasilania
Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	65 W
Bezpiecznik:	T3.15A / 250V
Temperatura otoczenia (w trakcie pracy):	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 70%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	aluminium, eloksowane
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałaka):	300 x 300 x 117 mm
Waga (bez pałaka):	2,9 kg
Pozostałe cechy:	regulowany pałek montażowy w zestawie, uchwyt bezpieczeństwa, kabel sieciowy, system połączeń do montażu nieograniczone liczby elementów, 4 różne szkiełka frontowe LED (czarne, przezroczyste, szronowe, mleczne)

IT

<b>Nome del modello:</b>	<b>CLKLINGT144</b>
Tipo di prodotto:	Pannello a LED
Tipo:	Matrice 12x12 (mappaggio pixel, video)
Spettro cromatico:	Tricolore RGB
Numero di LED:	144
Tipo di LED:	5050 SMD
Distanza pixel	25 mm
Frequenza di ripetizione:	3.400 Hz
Angolo di dispersione:	120°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Ingresso Art-Net:	RJ45
Uscita Art-Net:	RJ45
Ingresso Kling-Net:	RJ45
Uscita Kling-Net:	RJ45
Modalità DMX:	A 8 e a 432 canali
Funzioni DMX:	Master dimmer, RGB, programmi automatici, stroboscopio, macro colori, controllo individuale di pixel
Funzioni standalone:	Programmi auto, modalità statica, master/slave
Comando	DMX512, Art-Net (conforme con 3.0), Kling-Net
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down
Elementi di visualizzazione:	Display LCD illuminato

Collegamento alimentazione elettrica:	Presa di ingresso azzurra Presa di uscita bianca
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	65 W
Fusibile:	T3.15A / 250V
Temperatura ambiente (in esercizio)	0°C - 40°C
Umidità relativa dell'aria:	< 70%, senza condensazione
Materiale cassa:	Alluminio anodizzato
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione
Ingombro (L x H x P, senza staffa):	300 x 300 x 117 mm
Peso (senza staffa):	2,9 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile inclusa, occhiello di sicurezza, cavo di alimentazione, sistema di collegamento che consente di assemblare un numero illimitato di elementi, 4 diversi filtri LED (nero, trasparente, frost, opale).

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODOTTORE

### EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

### DE CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

### DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.

### DE KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

### FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

### FR TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nas aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standartowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).

## CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attua la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecologico al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

**Adam Hall GmbH** | Daimlerstrasse 9 | 61267 Neu-Anspach | Germany  
Tel. +49(0)6081/9419-0 | Fax +49(0)6081/9419-1000  
web : [www.adamhall.com](http://www.adamhall.com) | e-mail : [mail@adamhall.com](mailto:mail@adamhall.com)

CE  REV: 01